# Henry T. Colebrooke an August Wilhelm von Schlegel London, 18.09.1821

Empfangsort Bonn

Handschriften-

Dresden, Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek

Datengeber

Signatur Blatt-/Seitenzahl

3S. auf Doppelbl., hs. m. U. u. Adresse

Mscr.Dresd.e.90,XIX,Bd.5,Nr.43

Format

22,7 x 18,7 cm

Bibliographische Angabe

Rocher, Rosane und Ludo Rocher: Founders of Western Indology. August Wilhelm von Schlegel and Henry Thomas Colebrooke in correspondence 1820–1837. Wiesbaden 2013, S.

58-60.

Editionsstatus

Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert

Editorische Bearbeitung

Bamberg, Claudia · Müller, Bianca · Varwig, Olivia

Zitierempfehlung

August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-07-20];https://august-

wilhelm-schlegel.de/version-07-20/briefid/2707.

#### [1] Argyll Street

#### 18 Sept 1821

Sir

I have the satisfaction of thanking you for your letter of 5<sup>th</sup> Sept. I am on the point of embarking on a voyage on which I shall be several months absent; and do not expect to return earlier than the middle of next year, when I shall have the pleasure of addressing you. I must beg your excuse, if my present answer does not embrace all the subjects of your inquiry, & is hasty and jejune.

Two or three Sanscrit works are known, which are somewhat in the style or manner of the Hitópadésa & Pancha-tantra: consisting of popular tales strung together. One is the <u>Sinhásana dwatrinsati</u>, comprising stories that purport to the told by the thirty two images which adorned <u>Vicramáditya's</u> throne; another is the <u>Vétála-panchavinsati</u> or twenty-five stories told by a corpse possessed by an evil spirit; & some more, of which I do not immediately recollect the titles These works are in an easy, familiar style –

[2] Some popular tales are subjects of more finished performances: one instance is the  $\underline{\text{V\'asavadatt\'a}}$  noticed in my treatise on Sanscrit &c poetry in the Asiatic Researches.

I entirely concur in opinion with you that a Catalogue raisonné of a collection of Indian Manuscripts is a work much wanted – In the conviction of its utility I once began such a Catalogue of my own Collection; but want of leisure prevented my persevering in it when I could command requisite assistance of a librarian.

There is in England a considerable number of Sanscrit manuscripts collected by the late Sir Robert Chambers Chief Judge of the Supreme Court at Calcutta; which his heirs were desirous of selling some time ago, & probably still are so. It was offered for sale in more than one quarter, with a condition that the collection should not be scattered but kept together, & continue to bear Sir Robert's name. Whether that or any other restriction would now be proposed, I cannot positively say: but after my return from abroad I will tender to you my services to ascertain all particulars you may be desirous of being furnished with.

[3] I have it in contemplation to devote a portion of the abundant leisure of ship board to the translation of a german work or two by way of retrieving my knowledge of the language, which I formerly knew, but have neglected of late – Without pledging myself on the subject I think it likely I may present myself to you on my return as translator of one of your own works

I am with great regard

Yours very obedly

**HColebrooke** 

[4] M. A. W. von Schlegen

Bonn

Prussian dominions on the Rhine

#### Namen

Chambers, Robert

Vikramāditya Śakāri, Ujjain, König

#### Orte

Bonn

Kalkutta

London

### Werke

Colebrooke, Henry T.: On Sanscrit and Prácrit Poetry (1808)

Hitopadeśa

Pañcatantra

Schlegel, August Wilhelm von: Werke

Sinhasana Dvatrinsati Subandhu: Vāsavadattā Vetālapañćaviṃśatikā

## Periodika

Asiatic Researches

# Bemerkungen

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors